

Curriculum Vitae

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome GIULIA ADRIANA
Cognome PENNISI
Recapiti Dipartimento: 091 23892515
Telefono 349-1381289
E-mail giuliaadriana.pennisi@unipa.it
pennisi giulia@gmail.com

ATTIVITA' DIDATTICA

Sin dall'Anno Accademico 2018/2019 - Titolare dell'insegnamento del corso di Lingua e Traduzione Inglese (9cfu) nel Corso di Laurea in Scienze dell'Amministrazione, dell'Organizzazione e Consulenza del Lavoro, Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali (DEMS) dell'Università degli studi di Palermo.

Sin dall'Anno Accademico 2013/2014 – Titolare dell'insegnamento del corso di Lingua e Traduzione Inglese (9cfu) nel Corso di Laurea in Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali, Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali (DEMS) dell'Università degli studi di Palermo.

Luglio 2013 – Componente del Collegio Docenti del Dottorato di Ricerca (ciclo 35) in “Dinamica dei Sistemi” dell'Università degli Studi di Palermo.

Sin dall'Anno Accademico 2012-2013 partecipa presso il Centro Linguistico di Ateneo dell'Università di Palermo, alle commissioni dei Test di Abilità Linguistica (TAL), Lingua Inglese, per tutti i Corsi di Laurea presenti in tutti i Dipartimenti dell'Ateneo di Palermo.

Anno Accademico 2012/2013 – Titolare dell'insegnamento del corso di Lingua e Traduzione Inglese (9cfu) presso la Facoltà di Scienze Politiche, nel Corso di Laurea in Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali, dell'Università degli Studi di Palermo.

Anno Accademico 2011/2012 – Titolare dell'insegnamento del corso di Lingua e Traduzione Inglese (9cfu) presso la Facoltà di Scienze Politiche, nel Corso di Laurea in Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali dell'Università degli Studi di Palermo.

Anno Accademico 2010/2011 – Titolare dell'insegnamento del corso di Lingua e Traduzione Inglese, Facoltà di Scienze Politiche, Corso di Laurea in Scienze Politiche e Studi Europei dell'Università degli Studi di Palermo.

Anno Accademico 2009/2010 – Titolare dell'insegnamento del corso di Lingua e Traduzione Inglese, Facoltà di Scienze Politiche, Corso di Laurea in Scienze Politiche e Studi Europei dell'Università degli Studi di Palermo.

LIN/12 della Facoltà di Scienze politiche dell'Università di Palermo ora del Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali (DEMS).
Da marzo 2005 – Tutor degli studenti frequentati i corsi di Lingua e Traduzione Inglese e per gli insegnamenti del settore L-

Da marzo 2005 – *Tutor* universitario degli studenti della Facoltà di Scienze Politiche dell'Università di Palermo, ora del Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali (DEMS), che svolgono tirocini presso enti/aziende che hanno stipulato accordi con l'Università di Palermo per la realizzazione di progetti formativi e di orientamento.

Da marzo 2005 – Sin dalla nomina in ruolo di ricercatore confermato ha svolto attività di relatore/correlatore e di componente, alle commissioni di laurea triennale e specialistica/magistrale dei corsi di Lingua e Traduzione Inglese (L-LIN/12) della Facoltà di Scienze politiche dell'Università di Palermo ora del Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali (DEMS).

Da marzo 2005 – Ha presieduto le commissioni di esame delle materie affidate e ha partecipato, quale componente, alle seguenti commissioni degli esami di profitto di tutti i corsi del settore L-LIN/12 presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università di Palermo (dal dicembre 2013 del Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali - DEMS): Lingua Inglese I, Lingua Inglese II (vecchio ordinamento); Lingua e Traduzione Inglese, Ulteriori Conoscenze Linguistiche (corso di laurea triennale in Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali (L-36) e corso di laurea triennale in Scienze dell'Amministrazione, dell'Organizzazione e Consulenza del Lavoro (L-16)); Lingua e Traduzione Inglese, Ulteriori Conoscenze Linguistiche (corso progredito della laurea magistrale in Relazioni Internazionali e Studi Europei - curricula Relazioni Internazionali per la Mediazione e l'Integrazione (LM-52), Studi Giuridici Comunitari, Transnazionali e Comparati (LM-90), Relazioni Euromediterranee per la Cooperazione e lo Sviluppo Internazionale (LM-52)); Lingua e Traduzione Inglese (corso progredito in Scienze dell'Amministrazione, dell'Organizzazione e Consulenza del Lavoro - curricula Consulenza del Lavoro e Gestione delle Risorse Umane, Gestione e Organizzazione delle Amministrazioni Pubbliche e Private, Relazioni Euromediterranee per la Cooperazione e lo Sviluppo Internazionale (LM-52)); Lingua e Traduzione Inglese (corso progredito in Relazioni Internazionali e Studi Europei – curriculum Studi Comunitari, Transnazionali e Comparati ((LM-90)).

Dall'Anno Accademico 2004/2005 all'Anno Accademico 2006/2007 ha partecipato, quale componente alle commissioni di esami di profitto di tutti i corsi del settore L-LIN/12 presso la Facoltà di Scienze Politiche – Polo di Enna.

Anno Accademico – 2004/2005 ha partecipato, quale componente alle commissioni di esami degli esami di profitto di tutti i corsi del settore L-LIN/12 presso la Facoltà di Giurisprudenza dell'Università degli Studi di Palermo.

Da gennaio 2003 a settembre 2004 – Membro della commissione di esami di Lingua Inglese del Corso di Laurea in Scienze Giuridiche dell'Università degli Studi di Palermo, anche presso il Polo Didattico di Trapani.

RICERCHE FINANZIATE

2012/2014 – Partecipazione al progetto Europeo "e-Medi@te" (project proposal JUST/2011-2012/JCIV/AG/4000003440, European Commission Directorate-General Justice Unit A.4) nella qualità di docente di inglese specialistico – legal language.

Settembre 2008 – Partecipazione al progetto dal titolo "Uguaglianza e Differenza tra Multiculturalismo e Garanzia Universale dei Diritti Umani" (codice IIPA0755YK) - Progetti innovativi Interarea Palermo 2007.

PRIN 2007 — partecipazione al Progetto PRIN Anno 2007 dal titolo *Dizionari, manuali e parole tra lingue, culture e ideologie* (prot. 2007YRY2LY), Coordinatore Scientifico Prof. Giovanni Iamartino, Responsabile Scientifico dell'Università degli Studi di Catania Prof.ssa Carmela Nocera, sviluppando la ricerca sul tema di "Contract law terminology and legal neologism".

Giugno 2007 – Responsabile Scientifico del progetto dal titolo "Legal language and the contemporary multicultural context" (codice ORPA07P8HT) - Progetti di Ricerca finanziati con fondi di Ateneo (ex quota 60%).

Giugno 2007 – Partecipazione al progetto dal titolo "Politics and CDA: political institutions and language awareness" (Responsabile Scientifico prof.ssa Patrizia Ardizzone) (codice ORPA07EPBP) - Progetti di Ricerca finanziati con fondi di Ateneo (ex quota 60%).

INCARICHI / CONSULENZE

Da febbraio 2020 – Nomina, con decreto rettorale 606.2020, di componente della Commissione per la Mobilità Internazionale di Ateneo, avente lo scopo di attuare gli obiettivi strategici per l'internazionalizzazione e promuovere strategie per favorire la libera circolazione di persone (studenti, docenti, personale tecnico-amministrativo) e per aumentare l'attrattività dell'Ateneo nei confronti sia della ricerca che della didattica.

Da gennaio 2018 – Vice-presidente del Centro Linguistico di Ateneo presso l'Università degli Studi di Palermo.

Anno Accademico 2017/2018 – Componente della Commissione Paritetica per la Classe/Corso di Studio L-36.

Dall'Anno Accademico 2015-2016 è stata nominata delegata del Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali (DEMS) per il coordinamento degli accordi interistituzionali riguardanti l'Erasmus per tutti i corsi afferenti al Dipartimento.

Da novembre 2015 – Componente nazionale del Centre for Research in Language and Law - CRILL - Seconda Università di Napoli, Dipartimento di Giurisprudenza (<<http://www.crill.unina2.it/members/>>).

Da giugno 2013 – Associate Research Fellow e responsabile del "Legislation and Language Project" School of Advanced

Studies, University of London, Institute of Advanced Legal Studies, con la organizzazione di Workshops e Seminars internazionali con cadenza annuale dal 2013, che prevedono la partecipazione di studiosi ed esperti nel campo della Linguistica e del Diritto (<https://ials.sas.ac.uk/>).

ASSOCIAZIONI SCIENTIFICHE

Settembre 2013 – Membro del Comitato editoriale e organizzativo del XIX Seminario AICLU “Prove di accertamento e di certificazione linguistica”, Rettorato dell’Università di Palermo e Centro Linguistico dell’Ateneo di Palermo, 26-28 settembre 2013.

Da febbraio 2020 - Reviewer per conto del *Journal of Legal, Ethical and Regulatory Issues*.

Da novembre 2019 - Reviewer per conto della rivista *Lingue e Linguaggi*.

Da febbraio 2018 - Reviewer per conto della rivista *Iberica*.

Da marzo 2017 – Reviewer per conto della rivista *Iperstoria. Testi Letterature Linguaggi*.

Da novembre 2012 – Reviewer per conto dello *Statute Law Review Journal* (Oxford Journal).

Da novembre 2012 – Reviewer per conto dello *European Journal of Law Reform* (Eleven Journals).

2005 – Componente della segreteria del Convegno *Internazionale su Discourse Analysis and Contemporary Social Change*, organizzato dalla cattedra di Lingua e Traduzione Inglese tenutosi a Palermo dal 5 al 7 maggio 2005, Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi Palermo.

Dal 2003 al 2007 – Responsabile dell’organizzazione, disciplina, e controllo degli esami TOEFL e GRE tenuti a Palermo.

Membro dell’Associazione Italiana di Anglistica (AIA).

Membro della European Society for the Study of English (ESSE).

Membro del Clarity - the International Association for Plain Legal Language.

Membro dell’Associazione Italiana di Diritto Comparato (AIDC).

PUBBLICAZIONE

Pennisi G.A. 2022. "Simplification and easification of legislative provisions: the way forward"(forthcoming).

Pennisi G.A. 2022 "Stability and Change in Legislative Drafting Techniques in the UK Legislation: A Recent Debate on Gender-Neutral Language" (forthcoming).

Pennisi G.A. 2021. "Resemiotising text meanings. The UK Law Commission and the summary of consultation paper on surrogacy". In *Lingue e Linguaggi* 44 (2021), 251-274.

Pennisi G.A., 2020. "Communicating Medical Information Online: The Case of Adolescent Health Websites". In *Iperstoria Vol. XV – Spring/Summer 2020*, 360-393.

Pennisi G.A., 2020. 'A Linguistic Insight into the Legislative Drafting of English-Speaking Jurisdictions: the Use of 'Singular They''. In G.A Pennisi (ed.), *Gender Neutrality in Legislative Drafting*, Special issue on Legislative Drafting and Linguistics, *European Journal of Law Reform*, Vol. 22(1), Eleven International Publishing, 3-19.

Pennisi G.A., 2020. 'Our aim is to transfer life-saving knowledge to large numbers of responders': Knowledge Dissemination in the 'E-health Era'. In Maurizio Gotti, Stefania Maci & Michele Sala (eds) *Scholarly Pathways: Knowledge Transfer and Knowledge Exchange in Academia*. Bern: Peter Lang, 451-476.

Pennisi G.A., 2019. "Gender neutrality in legislative drafting techniques. Where conventionality in English language meets creativity in a diachronic perspective". In V. Bonsignori, G. Cappelli, E. Mattiello (eds.), *WORLDS OF WORDS: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture*. Pisa: UPI, pp. 347-360.

Pennisi G.A., 2018. "Linguistic competences in Mediation System: increasing language awareness and developing communication skills". In G. Tessuto *et al.* (eds.), *Frameworks for Discursive Actions and Practices of the Law*. Cambridge Scholars Publishing, 312-332.

Pennisi G.A., 2018. "EU Criminal Justice and Italian Law: Investigating Terminological Gaps". In J. Altmanova *et al.* (eds.), *Terminology & Discourse / Terminologie et discours*. Bern: Peter Lang, pp.197-214.

Pennisi G.A., 2017. "Developing a New Approach to Managing and Mediating Conflicts". In G. Garzone *et al.* (eds.), *Professional Practice across Domains: Linguistic and Discursive Perspectives*, LCM Journal Vol 4, No 1, 13-31.

Pennisi, G.A., 2016. "Il Dialogo nella Mediazione e Risoluzione di Conflitti. Approfondimenti Linguistici. In A. Pera (a cura di), *Dialogo e Modelli di Mediazione*. Milano: Wolters Kluwer Italia S.r.l – CEDAM, 197-121.

Xanthaki H., Pennisi G.A., 2016. "Legislative Drafting e linguaggio: ipotesi di semplificazione del testo normativo. STUDI PARLAMENTARI E DI POLITICA COSTITUZIONALE, 185-186 (Anno quarantasettesimo 3°-4° trimestre 2014), 41-71.

Pennisi, G.A., 2016. "Legislative Drafting and Language: Legal Language in Context". In *Statute Law Review, Volume, No.2, Vol. 37*, 97-100.

Pennisi, G.A., 2016. "Legislative Provisions in Context: A Linguistic Approach". In *Statute Law Review, Volume 2, n.37*, 101-115.

Pennisi G.A., 2015. "White Paper on Governance: EU Attempt to Popularize Legal Discourse?". In V.K. Bhatia *et.al* (eds.), *Variations in Specialized Genres. Standardization and Popularization*. Magdeburg: Narr Francke Attempto, 213-227.

Pennisi G.A., 2014. "Mediation process: increasing language awareness and developing communication skills". In A. Miranda (ed.), *Mediation in Europe. At the cross-road of different legal cultures*. Roma: Aracne, 261-287.

Pennisi G.A., 2014. "Introduction. Special Issue on Legislative Drafting and Linguistics – Strategies to Communicate the Law". In G.A. Pennisi (ed.) *Theory and Practice of Legislation. Special issue on Legislative Drafting and Linguistics, Volume 2 ~ Issue 2 ~ 2014*. Hart Publishing.

Pennisi G.A., 2014. "Editorial. Plain Language. Improving Legal Communication". In G.A. Pennisi (ed.), *European Journal of Law Reform 2014 (16) 3*. Eleven International Publishing.

Pennisi G.A., 2013. "The challenges of language: re-shaping legislative discourse(s) and text(s)". *Amicus Curiae. Journal of the Society for Advanced Legal Studies*, 94 (2013), 20-24.

Pennisi G.A., 2013. "Epistemic modality markers in European and American law journals". In R. Salvi and W. Cheng (eds.), *The use of English in intercultural professional settings: virtual encounters and identities. Textus 2013 (1)*. Pisa: Carrocci, 139-148.

Pennisi G.A., 2013. "‘Deeds not words’: Emmeline Pankhurst and the vote for women". In M. Romeo (ed.), *Donne de-generate. La costruzione sociale trans-genre dell'identità femminile tra Settecento e Ottocento*. Lugano: Agorà & Co., 173-192.

Pennisi G.A., 2012. "Modernizing Labour Law: Re-shaping Discourse(s) and Text(s)", in L. Di Michele (ed), *Regenerating Community, Territory, Voices. Memory and Vision*, vol. II. Proceedings of the 25th AIA Conference. L'Aquila: Liguori Editore, 109-118.

Xanthaki H., Pennisi G.A., 2012. "Crossing the Borders between Legislative Drafting and Linguistics: Linguists to the Aid of Legislative Drafters". In J. Tessuto (ed), *Explorations in Language and Law. Approaches and Perspectives. I/2012*. Apulia: Novalogos, 83-109. (Xanthaki H. è autrice delle sezioni 1,2,4 pagine 83-91, 104-105; Pennisi G.A. è autrice delle sezioni 3, 3.1, 3.2, 3.3, 3,4 pagine 92-104).

Pennisi G.A., 2012. *Translating Legal Texts. When language meets law*. Collana del Dipartimento di Studi Europei e della Integrazione Internazionale, n.4. Università degli Studi di Palermo – Sezione linguistico-giuridica. Torino, G. Giappichelli Editore, 5-117.

Ardizzone P., Pennisi G.A., 2012. "Epistemic Modality Variation in Community Law Journals". In M. Maci, M. Sala (eds.), *Genre Variation in Academic Communication. Emerging Disciplinary Trends*. CERLIS Series vol.1. Bergamo: CELSB, 153-174. (Ardizzone P. è autrice delle sezioni 1,5 pagine 153-155, 169-171; Pennisi G.A. è autrice delle sezioni 2,3, 3.1, 3.2, 4, 4.1, 4.2, 4.3, 4.3.1, 4.3.2, 4.3.3, 4.3.4, pagine 155-169).

Ardizzone P., Pennisi G.A., 2012. "‘Europeanisation’ of Family Law. Interaction/ Intersection of Cultural and Lexical Diversities", in R. Facchinetti (ed.), *A Cultural Journey through the English Lexicon*. Cambridge Scholars Publishing, 85-107. (Ardizzone P. è autrice delle sezioni 1,2,6 pagine 85-88, 104-105; Pennisi G.A. è autrice delle sezioni 3,4,5, 5.1, 5.2, 5.3 pagine 88- 103).

Pennisi G.A., 2012. "Comunità e autonomia: Unione Europea e European Social Discourse". In G. Scichilone (ed.) *L'Era globale: linguaggi, paradigmi, culture politiche*. Milano: Franco Angeli, 151-172.

Pennisi G.A., 2011. "Interdiscursive hybridity of European social dialogue", in Di Martino G., L. Lombardo, Nuccorini S. (eds.), *Challenges for the 21st century: dilemmas, ambiguities, directions*. Proceedings of the 24th AIA Conference. Roma: Edizioni Q, 407-415.

Ardizzone P., Pennisi G.A. 2010. "The discursive construction of European identity: stylistic analysis of 'texts in context'", in Douthwaite J. & K. Wales (eds.), *Stylistic and Co. (unlimited) - The range, methods and applications of stylistics*, Textus 2010 (1) XXIII. Genova: Tilgher Editore, 161-186. (Ardizzone P. è autrice delle sezioni 1,2,3,6 pagine 161-166, 182-184; Pennisi G.A. è autrice delle sezioni 4, 5, 5.1, 5.2, 5.3 pagine 166-182).

Pennisi G.A., 2009. "The lexicon of community *acquis*: how to negotiate the non-negotiable", in D. Torretta, M. Dossena, A. Sportelli (eds), *Forms of Migration – Migration of Forms*, 2009. Language Studies. Proceedings of the 23rd AIA Conference. Bari: Progedit, 515-528.

Pennisi G.A., 2008. *All-inclusiveness in Legal Language. Cross-cultural Perspectives in Specialized Discourse*. Studi e Ricerche di Scienze Politiche della Università degli Studi di Palermo, n. 14. Palermo: Ila Palma / Athena, 5-299.

Pennisi G.A., 2004. "Decodificazione del Testo Normativo: Conoscere per Tradurre", in *Diritto e tradizione. Circolazione, decodificazione e persistenza delle norme giuridiche*, 2004. Studi e Ricerche di Scienze Politiche n. 11 della Collana della Facoltà di Scienze Politiche della Università degli Studi di Palermo, diretta da C. Argirotti e G. Barbaccia. Palermo: Ila Palma, 71-87.

ATTIVITA' SCIENTIFICHE

Luglio 2021 – Organizzazione dell'8th Workshop (online) "Legislative Drafting and Language" *Law, Language, and Gender: the way forward*, Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 7 July 2021.

Giugno 2021 – Partecipazione (online) alla 11th CERLIS Conference Translation and Gender in the Profession (4th Valencia-Napoli Colloquium) 17-19 June 2021, titolo dell'intervento "What gender-neutral legislation owes to grammar: the concept of 'gender' in legal English and the Italian 'Guidelines for use of gender-sensitive language in legislation'".

Maggio 2021 - Partecipazione (online) nella qualità di relatrice al *The 6th CRILL International Conference Cutting Through Medicine, Law and Other Disciplines Interdisciplinary Challenges and Opportunities*, University of Campania Luigi Vanvitelli 20-21-22 May 2020, titolo dell'intervento "Interdisciplinary dynamics and generic conventions: the case of Clinical Ethics Committees".

Settembre 2019 – Partecipazione nella qualità di relatrice al XXIX Convegno Nazionale dell'Associazione Italiana di Anglistica, *Thinking out of the Box in Language, Literature, Cultural and Translation Studies: Questioning Assumptions, Debunking Myths, Trespassing Boundaries*, Università degli Studi di Padova, Padova, 5-7 September 2019, titolo dell'intervento "Stability and Change in Legislative Drafting Techniques in UK Legislation. A recent debate on gender-neutral language".

Luglio 2019 – Organizzazione e partecipazione nella qualità di relatrice al 7th Workshop "Legislative Drafting and Language" *The Language of Law Reform*, Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 9 luglio 2019, titolo dell'intervento "Gender neutral language and law reform. Focus on English-speaking countries".

Maggio 2019 – Componente del Comitato Organizzativo ed Editoriale del Simposio "Specialists in the Translation Industry. Across Genres and Cultures", Dipartimento di Scienze Unanimistiche, Università di Palermo, Centro Linguistico di Ateneo, 23 maggio 2019.

Luglio 2018 – Organizzazione del 6th Workshop "Legislative Drafting and Language" *The Language of Constitutions*, Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 5 luglio 2018, at <https://ials.sas.ac.uk/events/event/16400>

Giugno 2018 – Partecipazione nella qualità di relatrice al Convegno *Scholarly Pathways: Knowledge Transfer and Knowledge Exchange in Academia*, organizzato dal Centro di Ricerca sui Linguaggi Specialistici – CERLIS, Università degli Studi di Bergamo, Bergamo 21-23 giugno 2018, titolo dell'intervento "...our aim is to transfer life-saving knowledge to large numbers of responders..... Knowledge dissemination in 'E-health era'".

Maggio 2018 – Componente del Comitato Organizzativo ed Editoriale del Simposio "Collaboration in Translation, Translation as Collaboration. New Challenges and Paradigms", Palermo 28 maggio 2018, Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università di Palermo, Centro Linguistico di Ateneo,

Settembre 2017 – Partecipazione nella qualità di relatrice al XXVIII Convegno Nazionale dell'Associazione Italiana di Anglistica, *Worlds of Words: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture*, Università degli Studi di Pisa, Pisa 14-16 settembre 2017, titolo dell'intervento "Gender neutrality in legislative drafting techniques. Where conventionality in English language meets creativity in a diachronic perspective?".

Luglio 2017 – Organizzazione e partecipazione nella qualità di relatrice al 5th Workshop "Legislative Drafting and Language" *Gender Neutrality in Legislative Drafting*, Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 5 luglio 2017, titolo dell'intervento "Gender: a linguistic construct or a socio-cultural product?".

Maggio 2017 – Chair al Simposio "Audiovisual Translation: New Challenges, New Approaches", Dipartimento di Scienze

Unanimistiche, Università di Palermo, Centro Linguistico di Ateneo, 8 maggio 2017.

Aprile 2017 – Organizzazione del Seminario DEMS nell'ambito dei seminari organizzati dal Dipartimento di Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali, Università di Palermo e in collaborazione con l'Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, dal titolo "Know the Rules. UE, cittadini e Plain Language", Dip. di Scienze Giuridiche, Palermo 5 aprile 2017.

Giugno 2016 - Organizzazione del 4th Workshop "Legislative Drafting and Language" *Why is legal language so complicated? Legislative drafters and linguists compare notes*, Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 29 giugno 2016.

Maggio 2016 - Partecipazione nella qualità di relatrice al convegno *Negotiating Cultural, Jurisdictional and Disciplinary Boundaries*, CRILL – Centre for Research in Language and Law, University of Naples 2, Napoli 26-28 maggio 2016, titolo dell'intervento "Linguistic competences in Mediation System: increasing language awareness and developing communication skills".

Novembre 2015 – Organizzazione e partecipazione nella qualità di relatrice al Seminario *Bilingualism and multilingualism in legislative drafting*, Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 30 novembre 2015, titolo dell'intervento "Multilingual legislation in the European Union. EU criminal justice and Italian law".

Novembre 2015 – Partecipazione al convegno *Terminologia e discorso. Sviluppi e prospettive nel dibattito contemporaneo*. Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale' Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Napoli 10-11 novembre 2015, titolo dell'intervento "EU criminal justice and Italian law: investigating terminological gaps".

Novembre 2015 – Partecipazione alla *5th International conference Applied Linguistics and Professional Practice (ALAPP)*, Università degli Studi di Milano, Department of Studies on Language Mediation and Intercultural Communication, Milano 6-8 novembre 2015, titolo dell'intervento "Development of appropriate modules and methodologies for linguistic training of legal practitioners".

Settembre 2015 – Partecipazione al XXVII *Convegno Nazionale dell'Associazione Italiana di Anglistica, Transnational Subjects: Linguistic, Literary and Cultural Encounters*, Università degli Studi di Napoli Federico II e Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Napoli 10-12 settembre 2015, titolo dell'intervento "EU directives on criminal justice and Italian law. A case for intercultural / inter-legal encounters?"

Giugno 2015 – Organizzazione e partecipazione nella qualità di relatrice al 3rd Workshop “Legislative Drafting and Language”.
Legal Language in Context, Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 30 giugno 2015, titolo dell'intervento “Legislative drafting in context: a linguistic approach”.

Marzo 2015 – Organizzazione e partecipazione nella qualità di relatrice al Seminario *Clarification and easification of legislative drafting* in collaborazione con “Clarity - the International Association for Plain Legal Language”, presso l'Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 25 marzo 2015, titolo dell'intervento “Easification of legislative drafting: a linguistic approach”.

Dicembre 2014 – Relatrice nella Final Conference del Progetto Emedi@te *Mediation inside conflicts and conflict inside mediation*, organizzato dai partners del progetto cofinanziato dalla Commissione Europea (Università di Palermo, Centro di Ricerche Economiche e Sociali per il meridione-CRESM, Centro Mediterraneo di Studi Interculturali-CEMSI, Istituto Tecnologico della Galizia-ITGS, Università del Pireo, Università di Cipro, Università di Tilburg), 12-13 dicembre 2014, titolo dell'intervento “Linguistic Competences in Mediation System”.

Novembre 2014 – Organizzazione e partecipazione nella qualità di relatrice del Seminario *Legislative Drafting: New Trends in Plain Language*, Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 3 novembre 2014, presentando il paper “Interview with Prof. Peter Butt. Modern legal drafting”.

Giugno 2014 - Organizzazione del 2nd Workshop “Legislative Drafting and Language” sul tema ‘Law and Language: Legislative Drafting and Translation’, presso l'Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 27 June 2014.

Giugno 2013 - Organizzazione del 1st Workshop “Legislative Drafting and Language” sul tema ‘Legislative drafting and Language’, presso l'Institute of Advanced Legal Studies (IALS), University of London, Londra 27 June 2013.

Marzo 2013 – Seminario, presso l'Institute of Advanced Legal Studies (IALS) di Londra, sul tema “Language and the Law”. Il seminario rientra nell'ambito dei *Themes in Legislative Studies module* che è parte del programma dell'LLM in Advanced Legal Studies presso lo IALS, titolo dell'intervento “The challenges of language: re-shaping legislative discourse(s) and text(s)”.

Ottobre 2012 – Relatrice alla International Conference *Genre variations/standardization and popularisation: natural sciences, law and commerce*, Dipartimento di Scienze Filologiche e Linguistiche di Palermo (DIPLI), Palermo 25-27 ottobre 2012, titolo dell'intervento “White Paper on Governance: EU attempt to popularize Legal Discourse?”.

Settembre 2012 – Relatrice alla *Esse 11th Conference of the European Society for the Study of English S.39*, Bogazici University, Istanbul 4-8 settembre 2012, titolo dell'intervento "Evidentiality and epistemic modality in English and Italian law journals".

2012 – Relatrice al *CLAVIER 2012 Seminar on 'Corpus and Genre in English for Academic Purposes'*, Dipartimento di studi Linguistici sulla Testualità e la Traduzione, Modena 12-13 aprile 2012, titolo dell'intervento "Inter(subjective) dimension in law journals: some implications for EAP".

Settembre 2011 – Partecipazione al *XXV Convegno Internazionale dell'Associazione Italiana di Anglistica, Regenerating Community, Territory, Voices. Memory and Vision*, Università degli Studi dell'Aquila, 15-17 settembre 2011, titolo dell'intervento "Modernising Labour Law: re-shaping discourse(s) and text(s)".

Giugno 2011 – Relatrice al Convegno Internazionale *Genre Variation in English Academic Communication. Emerging Trends and Disciplinary Insights*, organizzato dal CERLIS (Centro di Ricerca sui Linguaggi Specialistici), Università degli Studi di Bergamo, 23-25 giugno 2011, titolo dell'intervento "Epistemic modality variation in community law journals".

Giugno 2011 – Relatrice al Convegno *Law, Language and Literature*, University of Paris Ouest (Nanterre la Defense), organizzato dal CRCL (Centre for Research on Common Law), Parigi 17-18 giugno 2011, titolo dell'intervento "Intertextual/interdiscursive construction of European identity".

Novembre 2010 – Relatrice alla *Lexis International Conference. The Study of Lexicon across Cultural Identities and Textual Genres*, University of Verona 11-13 November 2010, titolo dell'intervento "'Europeanization of Family Law': interaction/intersection of cultural and lexical diversities".

Agosto 2010 – Relatrice alla *ESSE 10th Interactional Conference S.50. Identity and Cultural Diversity in Specialized Translation*, Università degli Studi di Torino, 24-28 agosto 2010, titolo dell'intervento "Translating words, negotiating concepts, domesticating meanings".

Ottobre 2009 – Relatrice al *XXIV Convegno Nazionale dell'Associazione Italiana di Anglistica, Challenges for the 21st Century: Dilemmas, Ambiguities, Directions*, Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi Roma Tre, Roma 2-3 Ottobre 2009, titolo dell'intervento "Interdiscursive hybridity of European Social Dialogue".

Giugno 2009 – Relatrice alla *International Conference Researching Language and the Law: Intercultural Perspective*,

organizzato dal CERLIS, Università degli Studi di Bergamo, 18-20 giugno 2009, titolo dell'intervento "Harmonisation, standardisation or métissage? Linguistic and discursive constraints on Family Law in Europe".

Settembre 2007 – Relatrice al *XXIII Convegno Nazionale dell'Associazione Italiana di Anglistica, Forms of Migration – Migration of Forms*, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Bari 20-22 Settembre 2007, titolo dell'intervento "The lexicon of community *aquis*: how to negotiate the non-negotiable".

Settembre 2006 – Relatrice alla *ESSE 8 – 2006 Conference, London, 29 August – 2 September 2006*, presso il Senate House of the University of London, the Institute of English Studies and the Council for College and University English, titolo dell'intervento "Legal translation and contemporary multi-cultural context".

Aprile 2004 – Relatrice alla International Conference *Crossing the Waters: Italian American Connections*, University of Minnesota, Duluth, U.S.A, 29 aprile – 1 maggio 2004, titolo dell'intervento "*La famiglia*: Linguistic features and changing conventions in Bona's *Claiming a Tradition*".